

adeffi

association des études françaises et francophones d'irlande
association for french and francophone studies in ireland
an cumann le léann na fraincise in éirinn

Systemes

XVIIe colloque annuel de l'ADEFFI

16 et 17 octobre 2015

Plassey House

University of Limerick

VENDREDI 16 OCTOBRE

10h00-11h00: Accueil, inscriptions, café

11h00-11h15 : Ouverture du colloque

(Dr Sylvie Lannegrand (Présidente de l'ADEFFI) et Professor Tom Lodge (UL))

11h15-12h45 Séance 1 (Wood Room)

Représentations systémiques dans l'histoire

Président de séance : Sylvie Lannegrand

- ♦ Stephen Stacey (Trinity College, Dublin, Ireland) - *Si ront les clers plus granz avantage* » : *Le Roman de la Rose* de Jean de Meun et la conscience cléricale au XIII^e siècle.
- ♦ Marion Joassin (Queen's University, Belfast, UK) - Entrée dans l'univers de Delavigne par la voie du dictionnaire.
- ♦ Mairéad Ní Bhriain (Mary Immaculate College, University of Limerick, Ireland) - « *La Question* »? The systematisation of torture during the French-Algerian war.

12h45-13h45 : Déjeuner

13h45-15h15 Séance 2 (Wood Room)

Système et limite

Président de séance : Michael G Kelly

- ♦ Rosanne Bezerra de Araujo (Universidade Federal do Rio Grande do Norte, Brésil) - Badiou, Weller and Beckett's Plays – the Power of a Nihilistic Aesthetic.
- ♦ Carine Ariztia (Université de Paris 8, France) - Frantz, Samuel, Marie et quelques autres : l'étrangeté systémique.
- ♦ Hugues Azérad (Magdalene College, Cambridge, UK) - Edouard Glissant ou la pensée hors-système.

15h15-15h45 : Pause café

15h45-17h15 Séance 3 (Wood Room)

Entre systèmes linguistiques

Président de séance : James Hanrahan

- ♦ Marie Blom (NUI, Galway, Ireland) - Que devient l'hiberno-anglais en version

française ? Systèmes de traduction pour deux systèmes de langue.

- ◆ Sarah Berthaud (University of Portsmouth, UK) - Motion event representation in sentence production in early and late French/English bilinguals.
- ◆ James P Gosling (NUI, Galway, Ireland) - Sally Mara *Gaeilgeoir*.

17h15-18h00 (Wood Room) : Assemblée Générale des membres de l'ADEFI

18h00 (East Room) : Vin d'honneur

20h00: Dîner (The Cornstore)

*

SAMEDI 17 OCTOBRE

9h30-11h00 (Wood Room) Séance 4

Systèmes philosophiques et sociaux

Président de séance : Michael G. Kelly

- ◆ Iwona Janicka (University of Warwick, UK) - *Homo immunologicus*: Humans as Designers of Symbolic Immune Systems.
- ◆ Jason Hartford (NUI Maynooth, Ireland) - Comparative systems theory: methodologies in Foucault and Luhmann.
- ◆ Raluca Bălăiță (Université Vasile Alecsandri, Bacău, Roumanie) - Expérience individuelle et système de la vie sociale chez Erving Goffman.

11h00-11h30 : Pause café

11h30-13h00 (Wood Room) Séance parallèle 5A

Systèmes du genre

Président de séance : Loïc Guyon

- ◆ Aoife Connolly (NUI Galway, Ireland) - Systems of Gender and the French Algerian Family.
- ◆ Robert Payne (University of Leicester, UK) - A Case for Rethinking the French System of Reproductive Technologies: Éliane Girard's *Mais qui va garder le chat* (2005).
- ◆ Jean-Philippe Imbert (Dublin City University, Ireland) - Désirs sexuels et destructions sanguinaires: Soumission et système du conte inversé dans *Les Sangs* d'Audrée Wilhemy (2013).

11h30-13h (Board Room) Séance parallèle 5B

Contestations

Président de séance : Michael Brophy

- ◆ Geneviève Guetemme (Université d'Orléans, France) - Quand le système devient facteur d'identité.
- ◆ Maria Scott (University of Exeter, UK) - L'Anti-Système. The limitations of systems (in works by Baudelaire and Nothomb).
- ◆ Kate Hodgson (University of Liverpool, UK) - Haiti and the post-1804 indictment of global slave systems.

13h00-14h00 : Déjeuner

14h00-15h30 (Wood Room) Séance parallèle 6A

Systèmes du moderne

Présidente de séance : Geneviève Guetemme

- ◆ Elodie Chevreux (Université de Cergy-Pontoise, France) - Système médiatique et littérature : le *Magazine littéraire* et *La Quinzaine littéraire* dans les années 1966-1968.
- ◆ Peter Poiana (University of Adelaide, Australie) - Christian Prigent's Mimological Machine : *Le Monde est marrant* and *La Vie moderne*.
- ◆ Angel Bagdasar (chercheur indépendant) - La Genèse du texte littéraire d'exception. Un psychomodèle explicatif complet.

14h00-15h30 (Board Room) Séance parallèle 6B

Système et espace

Présidente de séance : Maria Scott

- ◆ Charlotte Berkery (Paris VII, France) - Organised chaos: An established lexicon for the Parisian night-time street during the July Monarchy.
- ◆ Niamh Sweeney (University College Cork, Ireland) - Productive Expenditure and Perpetual Demolition: Haussmannization and the Financial Systems of Urban Renovation.
- ◆ Eamon O Cofaigh (NUI, Galway, Ireland) - From *lieu de mémoire* to *non-lieu*: developing a French system of automobility.

15h30-16h00 : Pause café

16h00-17h50 (Wood Room) Séance 7

Cadrages

Président de séance : Jason Hartford

- ◆ Barry Nevin (NUI, Galway) - "*Je ne parlerai pas, chéri, puisque c'est ça que tu aimes*":

- the Mise-en-scène of the Male Gaze in Jacques Feyder's *Le Grand Jeu* (1934).
- ♦ Marion Krauthaker (University of Leicester, UK) - D'un regard à un autre : Penser, adapter et représenter la subjectivité féminine au grand écran.
 - ♦ Anicet M'Besso (Université de Toulouse, France) - Rêver lire écrire, ou le système à l'œuvre chez Hélène Cixous.
 - ♦ Claire Moran (Queen's University, Belfast, UK) - The Domestic Interior: Systems and Space in Modern Belgian Art and Literature.

18h15-19h15 (Wood Room)

Séance plénière

Invité d'honneur : Jacques Jouet

*

20h00: Dîner de clôture du colloque

(The French Table)



Liberté • Égalité • Fraternité

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

Ambassade de France en Irlande



UNIVERSITY of LIMERICK
OLLSCOIL LUIMNIGH



Dáin, Daonnachtaí agus
Eolaíochtaí Sóisialta
Arts, Humanities and
Social Sciences



IRELAND FUND DE FRANCE



**SCHOOL OF
MODERN
LANGUAGES
& APPLIED
LINGUISTICS**

affiche du colloque / couverture © Ronan Devlin